

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 62 (1996)  
**Heft:** [5]  
  
**Artikel:** Modern spies  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-944874>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



The ruins of the Berghotel as it looks today, a sorry sight indeed.

## FALLIHÖLLI IS NO MORE

In the April 1995 issue of the *Helvetia*, we reported about the disastrous landslides which engulfed the newly created holiday resort of Fallihölle in the canton of Fribourg. The incessant downward movement of the soil eventually destroyed 35 houses, several holiday chalets and one whole hotel. The authorities of Fribourg have now decided to wipe Fallihölle totally off the face of the earth by bulldozing out of sight all that is left of the once proud dream village. The site will be abandoned and given back to nature to deal with it as best it can and the name of Fallihölle will no longer appear on any future maps. Most affected home owners have been compensated by the insurances but some of them have decided to take legal action against the authorities of Fribourg on the grounds that the local government should never have allowed the construction of Fallihölle in the first place, particularly on a slope which had been declared as unstable by expert geologists well before the building permits were issued.

## MODERN SPIES

Three Swiss hackers have managed to break into the Swiss army's computer system and for months obtained access to classified information on ammunition depots and lay-outs of the army's mountain fortifications. Naturally the army is very embarrassed about this breach of secrecy and has ordered an inquiry. The hackers first claimed they only did it for fun but then subsequently admitted that the idea was to obtain some personal financial gain for their hard work....

## VELLERAT JOINS THE JURA

The little-known village of Vellerat (70 inhabitants) in the Bernese Jura, high above the valley of the Birs, is celebrating its attachment to the canton of Jura following a nationwide poll which approved the move with a record 92% of votes in favour of it. In Vellerat itself, the voting was 100% for the move, not a single citizen being against it. This in itself is a record too. The authorities of the canton of Jura expect now that other localities in the French speaking

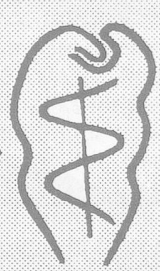
# WELEDA

Founded in Switzerland 1921  
Established New Zealand 1955

*Natural Medicines*

*Natural Body Care*

*Gentle Baby Care*



**Quality In Harmony  
with Nature**

**WELEDA** preparations are  
available from selected  
**Pharmacies and Health  
Food Stores**

Bernese Jura will want to follow in Vellerat's footsteps. They have their eyes on the important township of nearby Moutier as their next target. So the battle between Jura and Bern has still a long way to go. One point of interest though. Why does the whole country have to vote on such an issue? Would it not be more logical and far simpler to leave the decision to each village or township as to which canton they want to belong to? After all, how much would a person living in the Engadin for instance care about whether Vellerat is part of the Jura or not? It was not as if Vellerat wanted to break away from Switzerland, all it wanted was simply to be united with a canton where people speak the same language. But we suppose that under the motto "Einer für Alle, Alle für Einen" it was necessary for 4 million voters to be asked to decide the fate of just a handful of citizens.



**A SWISS BUSINESS**  
**Peter Schuepbach**  
Director

111 Newton Road Newton Auckland  
Phone: 309-5824/Fax: 379-0485  
Mobile: 025-904-545

Artwork	Single & Multi
Design	colour stripping
Typesetting	Nylon Print
Colour Seps	Offset Plates
Screen Film	Polymers

**HP STUDIO**  
is proud to be associated with the  
design and production of the *Helvetia*



The local Mayor of Vellerat together with members of the Jura Government during the celebrations in front of a huge Jura flag.